



# До Дюселдорф и назад



Завръщайки се в България от своето незабравимо 6-дневно посещение на „олимпиадата“ в Дюселдорф, разбирам, че не е лесно да се опише с няколко думи такова световно събитие в полиграфическата и медийната индустрия. Защото наред с технологичните постижения в бранша, които можеха да се видят във всичките 19 палати, духът на drupa присъстваше във всяко кътче на Дюселдорф.

drupa 2008 беше под знака на иновациите и многообразието. Иновации не само по отношение на технологиите, но и по отношение на бизнес моделите за полиграфическите предприятия. Това беше още „drupa на интеграцията“ на производствените процеси, на продукти от различни производители, на електронните медии и печата, на бизнес решенията.

Въпреки мощното развитие и представяне на дигиталния печат, конвенционалните технологии имаха своя логичен превес в многообразието на drupa, но независимо от вида на технологията, устойчивостта беше една главните движещи сили за нови разработки. Неотменното присъствие на природосъобразни консумативи за полиграфията и на решения за намаляване на разходите за енергия при печат, беше причина някои да я нарекат „зелената drupa“. Според други това беше „drupa на автоматизираните процеси“, а според трети — „drupa на приложенията“, защото съвременният печат вече е много повече от само технология — големите производители търсят допълнителни приложни решения, отговарящи на все по-разнообразните нужди и изисквания на клиентите. Не бяха малко и специалистите, които отчетоха нарастващото присъствие на електрониката в печата. А за други, акцентът на drupa 2008 беше върху най-новите технологии за облагородяване на опаковки и опаковъчни материали.

В допълнение на моите думи, ви предлагам мнението за drupa на ръководителите на няколко от най-големите фирми в бранша:

**Герг Финкбайнер**, председател на УС на manroland Druckmaschinen AG: „Специалното на drupa е в това, че тя е единствената платформа, в която иновациите в бранша могат да бъдат физически докоснати, пипнати с ръка и усетени. Няма друго такова изложение в света, което по такъв категоричен начин да доказва, че тази индустрия има продължително и голямо бъдеще“.

**Бернхард Шрайер**, председател на УС на Heidelberger Druckmaschinen AG: „drupa е важна не само за клиентите, които могат да сравнят различните технологии, тя е важна и за изложителите, защото е „представително шоу“. Всеки показва възможностите за инвестиции в бъдеще. Посетителите са тук, за да научат повече за бъдещето на печата“.

**Урсула Бърнс**, председател на УС на Херох: „Удивителното в drupa, което я отличава от изложенията в САЩ, е мащабът. Можеш да срещнеш ръководителите на всички водещи фирми в бранша на едно място — това е изумително. Тук човек може да намери всички основни и най-големи производители и доставчици на машини и оборудване за печат, хартии, мастила, довършителна обработка, софтуер, работни потоци и т.н.“

**Албрехт Болца-Шюнеман**, президент на drupa и председател на УС на Koenig&Bauer AG: „Печатът и хартията, като основни съставни части на нашата индустрия, в последните 10 години са подложени на многобройни предизвикателства от страна на новите медии. Но ние вярваме в печатарската индустрия. Днес полиграфията означава много повече от само печат и хартия — тя включва опаковането, дигиталния печат, решенията web-to-print, кросмедията и т.н. Убедени сме, че печатарската индустрия в бъдеще ще намери своето категорично място сред разнообразието от медии, използвани днес. drupa 2008 показва по-съвършени решения за печат, по-висока производителност, както и интеграция между електронните медии и конвенционалния печат, което е в полза на печатарите от цял свят“.

drupa 2008 ще бъде запомнена и с промяната на корпоративната идентичност на MAN Roland, които някак естествено се превърнаха в manroland.

С инсталираните над 10 000 експонати, които можеха да се видят в работен процес, и сключените сделки по време на изложението за над 10 милиарда евро drupa 2008 беше за всички една „оптимистична drupa“. Присъствието на много млади хора, които гледат на печата вече с друго око, беше гаранция за това, че полиграфическата и медийната индустрия могат да очакват още много нови импулси за развитие.

Мотото на Messe Dusseldorf „Времето след drupa е време на очакване на drupa“ ще съпровожда както големите производители, така и специалистите в бранша през следващите четири години. А датите за следващото провеждане на нашата „Олимпиада“, колеги, вече са известни — от 3 до 16 май 2012 г.

*Десислава Брайкова*

Орган на Съюза на печатарската индустрия в България  
Основано 1949 г., III издание, година XXIX  
ISSN 0204-9953  
© polygrafia/Sofia

#### Издател

БиЕмДжи ООД, www.bmg.bg; член на СПИБ  
1407 София, бул. Черни връх 51, ет. 5  
т: 02 460 50 60, ф: 02 460 50 61

БиЕмДжи ООД е издател и на специализираните списания  
ProGRAFICA и ProPACK

#### Адрес на редакцията

1407 София, бул. Черни връх 51, ет. 2, т: 02 460 50 10  
polygrafia@bmg.bg

#### Изпълнителен директор

Нели Петрова, n.petrova@bmg.bg

#### Редакционен екип

Десислава Брадкова, главен редактор  
d.bradkova@bmg.bg  
Станислава Петрова, редактор

Стефан Славчев, реклама, s.slavchev@bmg.bg  
Анелия Димитрова, маркетинг и разпространение  
a.dimitrova@bmg.bg

#### Графично оформление и предпечатна подготовка

Надежда Минчева, n.mincheva@bmg.bg  
Кънчо Кънев, консултант графично оформление

#### Хартия

Quatro Silk: корица – 200 г/м<sup>2</sup>, тяло – 115 г/м<sup>2</sup>  
Славеи-91 ООД, www.slavei91.com

#### Офсетов печат и дъвършителна обработка

Нео Принт ООД, www.neoprint-bg.com  
Персонализация и дигитален печат с Xerox iGen 3  
на стр. 3, 4, 61 и 62  
Фреш Дизайн ООД, www.freesh.com

#### Разпространение

Само по абонамент; т: 02 460 50 57

Брой 3/08 е приключен редакционно на 16.06.2008 г.

В списанието са използвани лицензирани шрифтове  
на ХермесСОФТ и лицензирани програмни продукти на Adobe.  
Поместените авторски материали невинаги съвпадат  
с мнението на редакцията.

Редакцията не носи отговорност за съдържанието  
на рекламните и поръчаните публикации.

Препечатването на текстове и илюстрации може да става  
само със съгласието на редакцията.

© Всички права запазени.

#### IBAN сметка / Bank Account

Лева / BGN: BG72RZBB91551060437017  
Евро / Euro: BG60RZBB91551460437006  
SWIFT CODE (BIC) RZBBBGSF  
Раифайзен Банк България / Raiffeisen Bank Bulgaria

#### Polygrafia Magazine is the Official Media

of Printing Industry Union of Bulgaria  
Since 1949, © polygrafia/Sofia  
t: +359 2 460 50 10, polygrafia@bmg.bg

#### Publisher

BMG Ltd., www.bmg.bg  
51, Cherni vrux Blvd., fl. 5, 1407 Sofia, Bulgaria  
t: +359 2 460 50 60, f: +359 2 460 50 61

Editorial closing date 16.06.2008

На стр. 62 е демонстрирана революционната технология за  
печат на изображения с холограмен ефект на Xerox – Glossmark™.

 е доставчик на хартията за този брой.

## В ТОЗИ БРОЙ

- **друпа 2008**  
„Олимпиадата“ затвори врати **6**  
Равносметка на друпа 2008 **7**  
Още факти, събития и новости от друпа 2008 **11**  
друпа 2008 – бъдещето е „зелено“ **15**
- **печат**  
Тенденции в мастилено-струйния печат и  
перспективи за печатниците **17**
- **мастила**  
Опазването на околната среда си заслужава **20**  
Ново революционно гел-мастило от Xerox **24**
- **хартии**  
Интегрирано отношение към пазара  
и околната среда **26**
- **книгоиздаване**  
Познаваме ли продължаващите издания? **28**
- **изложения**  
PostPrint Berlin 2008 **33**  
ПринтКом Пловдив 2008 **40**
- **конкурси**  
Конкурсът PIXI 2008 на Xerox **42**
- **учебни заведения**  
НПППФ изпрати 85-тия си випуск ученици **44**  
ХТМУ, София **46**
- **съюзен живот**  
Общо събрание на СПИБ  
и работна среща на КБМП **49**
- **годишни отчети**  
Иморент България представи финансовите си  
резултати за 2007 г. и плановете за 2008 г. **51**
- **новини** **53**



6



24



33



44

## IN THIS ISSUE

### drupa 2008

- The end of the „Olympics“ 6
- Final report drupa 2008 7
- More facts, events and news from drupa 2008 11
- drupa 2008 – The future is green 15

### printing

- Trends in the inkjet printing and perspectives for the printing houses 17

### inks

- Environment protection is worth the effort 20
- New revolutionary gel-ink from Xerox 24

### papers

- Integrated behavior towards the market and the environment 26

### publishing

- Do we know the continuing editions? 28

### exhibitions

- PostPrint Berlin 2008 33
- PrintCom, Plovdiv 2008 40

### contests

- Xerox PIXI Awards 2008 42

### educational institutions

- National professional high-school for printing and photography – Sofia 44
- University of Chemical Technology and Metallurgy – Sofia 46

### branch union activities

- Meeting of Printing Industry Union of Bulgaria and workshop of Bulgarian Media and Printing Cluster 49

### annual reports

- Immorent Bulgaria presented its financial results for 2007 and its plans for 2008 51

### news 53